

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 126 (2005)  
**Heft:** 10

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Avons-nous conscience de la valeur de nos protégées, comme de notre produit fini?

La mise en valeur, autant des ruches que des abeilles et du miel, est importante pour les candidats du concours des ruchers! Quelle importance attribue l'apiculteur moyen à tous ces critères? La saison apicole 2005 touche à sa fin, fut-elle: excellente, bonne, moyenne ou néant; chacun tire son bilan!?

Le concours a rassemblé un petit trio qui mérite nos félicitations! C'est bien dommage que le nombre soit si restreint, une organisation de cette taille mérite mieux, présidents de sections encouragez vos membres à participer, la satisfaction vient après l'effort!

Collègues, amis apiculteurs, réveillez-vous, profitez de la possibilité de concourir avec vos miels au premier concours suisse des produits du terroir. Une infrastructure intéressante vous propose un concours de grande envergure, dont vous ne pouvez que sortir gagnant. Participez et faites connaître votre produit; le miel mérite d'être une bonne fois, mis en valeur! La FSSA vous recommande chaudement cette participation, elle s'implique à bon escient dans l'affaire! Dans le domaine du miel toujours, elle collabore également activement à l'élaboration du règlement du contrôle du miel, dans l'espoir d'unifier sur le plan suisse cette question ardue, qui nous préoccupe depuis belle lurette. Je vous recommande vivement l'acceptation des nouveautés qui vous seront proposées, j'ose espérer un proche aboutissement!

Le miel suisse, comme le miel régional, prend de la plus-value avec une structure plus étoffée! Sachons faire le pas, collaborons de bonne grâce avec nos concitoyens et laissons, pour une fois, tomber nos préjugés!!!

Le monde est vaste autour de nous, il ne s'arrête pas à nos frontières. Nos abeilles ne vont pas renoncer à butiner un beau champ de fleurs parce qu'il se trouve de l'autre côté d'une frontière érigée par les humains! Comme elles ne vont pas renoncer à butiner ce même champ si la culture est OGM (Organisme Génétiquement Modifié).

Nous serons appelé à voter en novembre à ce sujet, je vous recommande vivement de vous informer et vous documenter pour être bien au courant de l'enjeu de ce vote, des sources sont indiquées dans la présente revue.

Nous arrivons à la fin d'une saison apicole, le gros labeur est accompli, il est temps de souffler un peu mais il n'est pas permis de s'endormir sur ses lauriers.

Attention: les cas de loques donnent toujours des sueurs froides à tous les apiculteurs d'une région touchée! Par pitié ne minimisez pas ce fléau, réagissez au premier soupçon. En cas de doute l'inspecteur est la personne clef qui vous aiguillera dans la bonne direction! Un relâchement de vigilance peut être fatal à vos colonies et à votre enthousiasme. Ce n'est pas le moment de baisser les effectifs, l'apiculture a grandement besoin de vous tous! Alors bonne fin de saison et cordiales salutations.

**Votre butineuse: Rose Aubry**

**Attention: Pour permettre à Reimar Häuselmann, préposé au contrôle du miel, de se refaire une santé, son dicastère est temporairement assumé par William Schneeberger pour le matériel et publicité et Rose Aubry pour le bouclage du contrôle du miel.**

Couleurs de marquage  
des reines

2000

2001

2002

2003

2004

2005